

上海WTO事务咨询中心经典译丛 王新奎 主编

[澳]沃尔特·古德 著

张伟华 吴潇一 钱文婕 邱费岚 叶波 译 王晓东 总校对

贸易政策术语词典

第五版

Dictionary
of Trade Policy
Terms

Fifth Edition

上海WTO事务咨询中心经典译丛 王新奎 主编

[澳]沃尔特·古德 著

张伟华 吴潇一 钱文婕 邱费岚 叶波 译 王晓东 总校对

贸易政策术语词典

第五版

Dictionary
of Trade
Terms
Fifth Edition

图书在版编目(CIP)数据

贸易政策术语词典:第5版/(澳)古德
(Goode, W.)著;张伟华等译. —上海:上海人民出版社,2013

(上海WTO事务咨询中心经典译丛/王新奎主编)

书名原文: Dictionary of trade policy terms, 5th
ed.

ISBN 978-7-208-11260-5

I. ①贸… II. ①古… ②张… III. ①贸易政策—名
词术语—词典 IV. ①F720-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第032046号

责任编辑 周 峥

封面装帧 陈 楠 季 燕

· 上海WTO事务咨询中心经典译丛 ·

贸易政策术语词典

(第5版)

[澳]沃尔特·古德 著

张伟华 吴潇一 钱文婕 邱费岚 叶 波 译

王晓东 总校对

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720×1000 1/16 印张 46 插页 4 字数 738,000

2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

ISBN 978-7-208-11260-5/F·2159

定价 88.00元

译者序

《贸易政策术语词典》(第五版)是澳大利亚外事与贸易部官员沃尔特·古德(Walter Goode)编写的有关 WTO 及国际贸易政策的专业词典。目前 2007 年出的第五版是最新版。

该词典囊括了近 3 000 个术语和概念,力图以通俗易懂的语言描述或解释 1947 年以来构成多边贸易体制的词汇、概念和事件。内容实用,专业性强是其一大特点。作为一本被广泛使用的工具书,WTO 争端解决专家组在处理案子时也引用它。因此,无论是对于外经贸部从业人员,还是高等院校研究者来说,这都将是一本易读易用的手边书。同时,它也可作为 WTO 规则培训的参考书。

词典英文原著先后在 1997 年、1998 年、2001 年和 2003 年分别出过四版。其中第二版由王晓东等翻译成中文,于 2003 年 5 月出版。

在本词典的翻译过程中,我们参考和借鉴了第二版的中文译文。在此,向第二版的译者:王晓东、左常生、刘芳、陈畅、郑力、张建华、张翠萍、袁磊、徐慧筠、黄靖新、傅琳、董毅的辛勤付出表示衷心感谢。同时,向上海 WTO 事务咨询中心对第五版翻译出版的大力支持表示由衷感谢。

张伟华、吴潇一、钱文婕、邱费岚、叶波

2012 年 8 月 10 日

前 言

这本《贸易政策术语词典》现在是第五版。它包含了约 600 个新词条,与以前的版本实质上并不相同。我还完全或实质性改写了约 120 个词条。由于种种原因,许多其他词条尚需更新。新的表达方式一直在形成,有时难以决定某一术语是否应该有相应的词条。在这些情况下,我一直在努力形成判断,某个术语是否要包含进来,这一过程至少还需要几年时间。毫无疑问,我在包含和省略词条方面已经犯下了错误。

WTO 多哈发展议程谈判已经产生了新的词语和概念。这些谈判进展一直伴随着自由贸易协定谈判的迅速蔓延。此版本反映了这方面的发展。一个例子是,《词典》现在覆盖了几乎所有在优惠原产地规则使用中所产生的术语。由于在过去的版本中我试图以那些不处于谈判核心的人们可接受的方式来解释这些术语。这意味着,我有时不得不忽略一些谈判必须有的细节和微妙之处,但我希望结果仍是令读者满意的。

我要强调的是,这本《词典》是贸易谈判中贸易官员经常使用的术语和主题。这不是国际经济关系词典。两个学科领域在某些情况下会有重叠,但它们之间的区别是明确的。贸易政策,包括了经济、法律和政治的混合产物,后者往往有主导性影响。相比而言,国际经济学更为严格。即使简要回顾一下国际经济学教科书,就可看出经济学家并不总是相信贸易谈判中使用的概念或其成就的正确性。显然,我受益于 WTO 所做的工作,但是本《词典》的内容自然是独立于它的。

目前,这本《词典》已被翻译成汉语、韩语、罗马尼亚语、越南语和塞尔维亚语。这是一个可喜的发展,我希望能增强《词典》的实用性。因此,我对能够有助于广大公众了解世界贸易政策而表示满意。

词条通常以其最常见的形式按字母顺序排列。例如,以《京都公约》来代表《关于简化和协调海关手续的国际公约》,以“联合国贸发会议”来代表“联合国贸

易与发展会议”，以 CITES 来代表《濒危野生动植物国际贸易公约》。在每个词条下我还纳入了词条的正式名称，并参照该主词条。

词条大多是完整的，但在少数情况下，我认为有必要在另一个词条中重复部分的解释。许多词条包含以斜体加粗体显示的其他参照词条。读者可按意愿使用这些参照词条。有时，人们可能会以这种方式发现已经忘记或不知道的东西。引用 WTO 规则的情况非常频繁，似乎不需要在其发生时提供交叉引用。

有些词条的长度长于一般词典的习惯。不过，我认为还是应该向读者提供。例如，重要概念的一个小型历史调查，如“最惠国待遇原则”，发展中国家在多边贸易体制中的位置或重大事件，像《肯尼迪回合》或《东京回合》。有些词条是独特的，或至少读者会认为它们是独特的。这恐怕是本书的核心。

其他词条仅具有历史意义。其中有《大西洋宪章》、《哈瓦那宪章》、《全球谈判》、《马歇尔计划》、《哈伯勒报告》和联合国贸易与就业会议。然而，这些词条的贡献之一是显示了一些国际贸易政策问题的持久性，以及为它们找到解决方案的难度。

这本《词典》包含了一些对诉诸关贸总协定(GATT)争端的概述。如果没有提及“裘皮女帽案”或“比利时家庭补助案”，那么贸易政策词典是不完整的。希望进一步探寻上述案例和其他争端细节，则应该参考 GATT 和 WTO 的基本文件资料选编。我没有将所有诉诸 WTO 的争端概要均纳入进来。这些争端可在剑桥大学出版社出版的《争端解决报告》或在 www.wto.org 中的相关 WTO 文件中找到全文。读者需要 WTO 争端简要总结的，也不妨转向 WTO 秘书处的争端页面摘要报告。

与上一版的变化之一是，有些词条我引用了参考文献。部分参考文献可告诉读者我使用的资料来源。在其他情况下，它们指向没有在书中反映的有趣资料。我也给出了一些互联网地址，但其中一些很可能已改变了地址。对于我曾参考过的书籍和文章，参考书目中有详细信息。

我再次感谢许多人，在这里我无法提到所有人。这些人中有我在过去三年里在斯里巴加湾、北京、雅加达、吉隆坡和马尼拉所主持的贸易政策研讨会的与会者。在这些研讨会中，我非常倚重作为演讲者出席的墨尔本因科特通讯公司的彼得·加拉格尔(Peter Gallagher)和阿德莱德大学国际贸易研究所的安迪·斯道勒(Andy Stoler)。

我要感谢瑞士知识产权局的费利克斯·阿德(Felix Addor)博士的帮助，特别是在有关地理标识的问题上。他的帮助使我能找到我认为是在这个仍存争议的领域的一个平衡点。

我还要感谢世界银行的杰弗里·班尼斯特博士(Geoffrey Bannister)慷慨地

目 录

译者序	1
前言	1
词条目录	1
贸易政策术语词典(A—Z).....	1
缩略语对照表	577
参考书目	616

词条目录

A

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Absolute advantage | 绝对优势 / 1 |
| Absolute standard | 绝对标准 / 1 |
| Absorption | 吸收 / 1 |
| Absorption principle | 吸收原则 / 1 |
| Accelerated tariff liberalization | 加速关税自由化 / 2 |
| Acceptable level of risk | 可接受的风险水平 / 2 |
| Accession | 加入 / 2 |
| Access to Medicines | 药品获得 / 2 |
| Accordion of likeness | 符合同类性 / 3 |
| Accounting rate | 结算价 / 3 |
| ACP-EC Partnership Agreement | 《非洲、加勒比海、太平洋地区国家与欧共体伙伴协定》 / 3 |
| ACP-EC Sugar Protocol | 《非加太地区国家——欧共体糖类议定书》 / 4 |
| ACP states | 非加太地区国家 / 4 |
| Acquis communautaire | 欧共体现行法 / 5 |
| Action plan | 行动计划 / 5 |
| Actionable subsidies | 可诉补贴 / 5 |
| Act of state doctrine | 国家行为原则 / 5 |
| Adding-up problem | 总额相符问题 / 5 |
| Additional commitments | 额外承诺 / 5 |
| Additive regionalism | 叠加式区域主义 / 5 |
| Adjusted value | 调整价值 / 6 |
| Adjustment cost | 调整成本 / 6 |
| Administered protection | 行政性保护 / 6 |
| Administered trade | 管理贸易 / 6 |
| Administrative guidance | 行政指导 / 6 |

Administrative international commodity agreements	国际商品管理协定 / 6
Administrative protection	行政保护 / 6
Administrative regulation	行政法规 / 6
Administrative ruling of general application	普适性行政规则 / 6
<i>Ad note</i>	补充说明 / 6
<i>Ad referendum</i> agreement	待核准协定 / 7
<i>Ad valorem</i>	从价 / 7
<i>Ad valorem</i> equivalent	从价税等值 / 7
<i>Ad valorem</i> tariff	从价关税 / 7
Advance deposit	保证金 / 7
Advance informed consent	预先知情同意 / 7
Advance rulings	预先裁定 / 7
Advisory Centre on WTO Law	WTO 法律咨询中心 / 7
African Economic Community	非洲经济共同体 / 7
African Group	非洲国家集团 / 8
African Growth and Opportunity Act	《非洲增长和机会法》/ 8
African Regional integration arrangements	非洲区域一体化安排 / 8
African Union	非洲联盟 / 10
African Union Convention on Preventing and Combating Corruption	《非洲联盟预防与治理腐败公约》/ 10
AFTA	《东盟自由贸易区协定》/ 10
Agadir Agreement	《阿加迪尔协定》/ 10
Agency for international trade information and cooperation	国际贸易信息与合作署 / 10
Agenda 2000	2000 年议程 / 11
Agenda 21	21 世纪议程 / 11
Aggregate measurement of support	综合支持量 / 11
Aggressive multilateralism	激进多边主义 / 12
Aggressive reciprocity	主动互惠 / 12
Aggressive unilateralism	激进单边主义 / 12
AGOA	《非洲增长和机会法》/ 12
AGOA II	《非洲增长和机会法(二)》/ 12
Agreement Concerning the International Registration of Marks	《关于国际商标注册的马德里协定》/ 12
Agreement for Facilitating the International Circulation of Visual and Auditory Materials of an Educational, Scientific and Cultural Character	《促进教育、科研与文化用途视听制品国际流通协定》/ 12

Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration	《原产地名称及其国际注册保护协定》/ 12
Agreement for the Repression of False or Deceptive Indications of Source on Goods	《制止虚假或欺骗性商品来源标识协定》/ 12
Agreement on Agriculture	《农业协定》/ 12
Agreement on Basic Telecommunications Services	《基础电信服务协定》/ 13
Agreement on counterfeiting and piracy	《假冒和盗版协定》/ 13
Agreement on Customs Valuation	《海关估价协定》/ 13
Agreement on Government Procurement	《政府采购协定》/ 14
Agreement on Implementation of Article VI of General Agreement on Tariffs and Trade 1994	《关于实施 1994 年关税与贸易总协定第 6 条的协定》/ 14
Agreement on Implementation of Article VII of General Agreement on Tariffs and Trade 1994	《关于实施 1994 年关税与贸易总协定第 7 条的协定》/ 14
Agreement on Import Licensing Procedure	《进口许可程序协定》/ 15
Agreement on Mutual Acceptance of Oenological Practice	《关于相互接受酿酒程序的协定》/ 15
Agreement on Preshipment Inspection	《装运前检验协定》/ 15
Agreement on Rules of Origin	《原产地规则协定》/ 15
Agreement on Safeguards	《保障措施协定》/ 16
Agreement on Subsidies and Countervailing Measures	《补贴与反补贴措施协定》/ 16
Agreement on Technical Barriers to Trade	《技术性贸易壁垒协定》/ 17
Agreement on Textiles and Clothing	《纺织品与服装协定》/ 17
Agreement on the Application of Sanitary and Phytosanitary Measures	《实施卫生与植物卫生措施协定》/ 17
Agreement on the Common Effective Preferential Tariff Scheme for the ASEAN Free Trade Area	《东盟自由贸易区共同有效优惠关税计划协定》/ 18
Agreement on the Importation of Educational, Scientific and Cultural Agreements	《教育、科学和文化资料进口协定》/ 18
Agreement on Trade in Civil Aircraft	《民用航空器贸易协定》/ 18
Agreement on Trade in Large Aircraft	《大型航空器贸易协定》/ 18
Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights	《与贸易有关的知识产权协定》/ 18

Agreement on Trade-Related Investment Measures	《与贸易有关的投资措施协定》/ 19
Agreement Regarding International Trade in Textiles	《国际纺织品贸易协定》/ 20
Agreement Respecting Normal Competitive Conditions in the Commercial Shipbuilding and Repair Industry	《商业造船及维修行业正常竞争条件协定》/ 20
Agricultural export subsidies	农业出口补贴 / 20
Agricultural Market Access Database	农业市场准入数据库 / 20
Agricultural Products	农产品 / 20
Agricultural subsidies	农业补贴 / 20
Agriculture and the multilateral trading system	农业与多边贸易体制 / 21
Aid for Trade Initiative	贸易援助倡议 / 24
Aim and effect	目标与效果 / 24
AITIC	国际贸易信息与合作署 / 24
ALADI	拉丁美洲一体化联盟 / 25
Alliance for Progress	进步联盟 / 25
Alliance for Strategic Products and Special Safeguard Mechanism	战略产品与特殊保障机制联盟 / 25
Alliance of Small Island States	小岛国联盟 / 25
ALOP	卫生和植物卫生适当的保护水平 / 25
Alternative dispute resolution	争端解决替代方式 / 26
Alternative specific tariff	可替代从量关税 / 26
Amber box	黄箱 / 26
Amendments to WTO agreements	WTO 协定的修正 / 26
American Selling Price	美国销售价格 / 27
Amicus Brief	“法庭之友”的书面陈述 / 27
Amicus curiae	“法庭之友” / 27
Analogue country	类比国 / 27
Andean Community	安第斯共同体 / 27
Andean Free Trade Area	安第斯自由贸易区 / 27
Andean Integration System	安第斯一体化体制 / 27
Andean Pact	《安第斯协定》/ 27
Andean Trade Preference Act	《安第斯贸易优惠法》/ 27
Andean Trade Promotion and Drug Eradication Act	《安第斯贸易促进与根除毒品法》/ 28
Andriessen Assurance	安德里森担保 / 28

Animal welfare	动物福利 / 28
Annecy tariff Conference	安纳西关税会议 / 28
Annex on Telecommunications	《关于电信服务的附件》/ 28
Annexes to the General Agreement on Trade in Services	《服务贸易总协定附件》/ 29
Annex I countries	“附件一”国家 / 29
Annex II countries	“附件二”国家 / 29
Annex VII countries	“附件七”国家 / 29
Anti-absorption	反吸收 / 29
Anti-circumvention	反规避 / 29
Anti-collusion duties	反合谋税 / 30
Anti-competitive practices	反竞争行为 / 30
Anti-dilution doctrine	反淡化学说 / 30
Anti-dumping Act of 1916	《1916 年反倾销法》/ 30
Anti-dumping Agreement	《反倾销协定》/ 30
Anti-dumping duties	反倾销税 / 31
Anti-dumping measures	反倾销措施 / 31
Anti-globalization	反全球化 / 33
Antitrust Enforcement Guidelines for International Operations	《关于国际运营的反托拉斯执行指南》/ 33
Antitrust law	《反托拉斯法》/ 34
ANZCERTA	《澳新更紧密经济关系贸易协定》/ 34
ANZCERTA Protocol on Trade in Services	《〈澳新更紧密经济关系贸易协定〉服务贸易议定书》/ 34
APEC	亚太经合组织 / 35
APEC Blueprint for Action on Electronic Commerce	《亚太经合组织电子商务行动计划》/ 35
APEC Business Advisory Council	亚太经合组织商业顾问委员会 / 36
APEC Business Travel Card	亚太经合组织商务旅行卡 / 36
APEC Economic and Technical Cooperation	亚太经合组织经济技术合作 / 36
APEC Economic Leaders' Meeting	亚太经合组织经济领导人会议 / 36
APEC framework for liberalization and facilitation	亚太经合组织自由化与便利化框架 / 36
APEC individual action plans	亚太经合组织个别行动计划 / 37
APEC Information Notes on Good Practice for Technical Regulation	《亚太经合组织技术法规良好行为规范信息指南》/ 37
APEC model measures for RTAs/FTAs	《亚太经合组织区域贸易协定》/ 自由贸易协定示范措施 / 37

- APEC Mutual Recognition Arrangement for Conformity Assessment of Telecommunications Equipment 《亚太经合组织电信设备合格评定相互承认安排》/ 37
- APEC Non-Binding Investment Principles 亚太经合组织非约束性投资原则 / 37
- APEC Non-Binding Principles on Government Procurement 亚太经合组织非约束性政府采购原则 / 38
- APEC paperless trading initiative 亚太经合组织无纸贸易倡议 / 38
- APEC Principles and Features of Good Practice for Technical Regulation 亚太经合组织技术法规良好行为规范原则及特征 / 38
- APEC Principles of Interconnection 亚太经合组织互联原则 / 38
- APEC principles on transparency standards 亚太经合组织透明度标准原则 / 39
- APEC Principles on Trade Facilitation 亚太经合组织贸易便利化原则 / 39
- APEC Principles to Enhance Competition and Regulatory Reform 亚太经合组织加强竞争和监管改革原则 / 39
- APEC Statement on Trade and the Digital Economy 亚太经合组织贸易与数字经济声明 / 40
- APEC Trade Facilitation Action Plan 亚太经合组织贸易便利化行动计划 / 40
- APEC working groups 亚太经合组织工作组 / 40
- Appellate Body 上诉机构 / 40
- Appellation d'origine contrôlée 原产地名称控制 / 41
- Appellation of origin 原产地名称 / 41
- Applied tariff rates 实施关税税率 / 42
- Applied MFN tariff rates 最惠国实施关税税率 / 42
- Appropriate level of sanitary or phytosanitary protection 卫生或植物卫生适当的保护水平 / 42
- A priori limitation 事前限制 / 42
- Arab Maghreb Union 阿拉伯马格里布联盟 / 42
- Arbitrary or unjustifiable discrimination 任意或不合理歧视 / 42
- Arbitration 仲裁 / 43
- Area Freedom 区域自由 / 43
- Areeda-Turner test 阿瑞达—特纳测试 / 43
- Arm's-length pricing 市价定价 / 44
- Arrangements for Consultations on Restrictive Business Practices 《限制性商业行为磋商安排》/ 44
- Arrangement on Guidelines for Officially Supported Export Credits 《官方支持出口信贷指导原则安排》/ 44
- Arrangement Regarding Bovine Meat 《关于牛肉的安排》/ 44

Article V	第 5 条 / 44
Article XIX	第 19 条 / 44
Article XX	第 20 条 / 45
Article XXIV	第 24 条 / 45
Article 113 Committee	第 113 条委员会 / 45
Article 133 Committee	第 133 条委员会 / 45
Article 20 of WTO Agreement on Agriculture	WTO《农业协定》第 20 条 / 45
Article 21.5 panel	第 21.5 条专家组 / 45
Article 22.6 arbitration	第 22.6 条仲裁 / 45
Article 25 arbitration	第 25 条仲裁 / 46
Arusha Declaration	《阿鲁沙宣言》/ 46
ASEAN	东盟 / 46
ASEAN Economic Community	东盟经济共同体 / 46
ASEAN Framework Agreement on Intellectual Property Cooperation	《东盟知识产权合作框架协议》/ 46
ASEAN Framework Agreement on Services	《东盟服务贸易框架协议》/ 47
ASEAN Free Trade Area	东盟自由贸易区 / 47
ASEAN Industrial Cooperation Scheme	东盟工业合作计划 / 47
ASEAN Industrial Joint Venture Scheme	东盟工业合资企业计划 / 47
ASEAN Integration System of Preferences	东盟优惠一体化体制 / 47
ASEAN Investment Area	东盟投资区 / 48
ASEAN-Japan Comprehensive Economic Partnership	东盟—日本全面经济伙伴关系 / 48
ASEAN Priority Integration Sectors	东盟优先一体化领域 / 48
ASEAN Vision 2000	东盟 2000 年展望 / 48
ASEAN-X	东盟 X 国 / 48
ASEAN+3	东盟+3 / 48
ASEAN+3+2	东盟+3+2 / 49
ASEAN-5	东盟 5 国 / 49
ASEAN+6	东盟+6 / 49
ASEAN-6	东盟 6 国 / 49
ASEM	亚欧会议 / 49
Asia-European Cooperation Framework 2000	2000 年亚欧合作框架 / 49
Asia-Pacific Trade Agreement	《亚太贸易协定》/ 49
Asset-based definition of investment	基于资产的投资定义 / 49
Assistance	援助 / 49
Associated foreign direct investment	关联外国直接投资 / 50

- Association Agreements 联合协定 / 50
 Association of Caribbean States 加勒比国家联盟 / 50
 Association of Tin Producing Countries 锡生产国联盟 / 50
 ASYCUDA 海关数据自动化系统 / 50
 Asymmetrical trade agreements 非对称贸易协定 / 50
 Asymmetrical preferences 非对称优惠 / 51
 Asymmetrical price comparison 非对称价格比较 / 51
 Asymmetrical trade openness 非对称贸易开放度 / 51
 ATA Carnet ATA 单证册 / 51
 ATC 《纺织品和服装协定》 / 51
 Atlantic Charter 《大西洋宪章》 / 51
 At-the-border barriers 边境壁垒 / 51
 Attraction-aversion dilemma 吸引—反感困境 / 52
 Auckland Challenge 《奥克兰宣言》 / 52
 Audiovisual Services 视听服务 / 52
Australia and the third world 澳大利亚和第三世界 / 52
 Australian subsidy on ammonium sulphate 澳大利亚对硫酸铵的补贴 / 52
 Australian argument for protection 澳大利亚有关保护的主张 / 52
 Australia New Zealand Closer Economic Relations Trade Agreement 《澳大利亚新西兰更紧密经济关系贸易协定》 / 53
 Autarky 闭关自守 / 53
 Automatic import licensing 自动进口许可 / 53
 Automaticity 自动性 / 53
 Automatic termination 自动终止 / 53
 Autonomous liberalization 自主自由化 / 53
 Autonomous preferential rules of origin 自主优惠原产地规则 / 53
 Autonomous tariff quota 自主关税配额 / 53
 Auto pact 汽车协定 / 54
 Averaging 平均法 / 54
 Average tariff 平均关税 / 54
 Aviation rights 航空权 / 54
- B**
- Backdoor protectionism 后门保护主义 / 55
 Backloading 后期实施 / 55
 Back-to-back investigation 背靠背调查 / 55
 Balance of advantage 利益平衡 / 55
 Balance of concessions 减让平衡 / 55

Balance of payments	国际收支平衡 / 55
Balance-of-payments consultations	国际收支磋商 / 56
Balance of trade	贸易差额 / 56
Balance on goods and services trade	货物与服务贸易差额 / 57
Balance on merchandise trade	商品贸易差额 / 57
Bali Concord II	《巴厘岛和睦宣言(二)》 / 57
Baltic states	波罗的海国家 / 57
Banana cases	香蕉案 / 57
Banded formula	分段公式 / 58
Bangkok Agreement	《曼谷协定》 / 58
Bangkok Declaration	《曼谷宣言》 / 58
Bangkok Declaration on Partnership for the Future	《未来伙伴关系曼谷宣言》 / 58
Barbie doll case	芭比娃娃案 / 58
Barcelona Process	巴塞罗那进程 / 58
Bargaining Tariff	互惠协定关税 / 59
Barriers to trade	贸易壁垒 / 59
Barter Trade	易货贸易 / 60
Basel Convention	《巴塞尔公约》 / 60
Base period	基期 / 60
Base rate	基础税率 / 60
Basic agricultural products	基本农产品 / 60
Basic Instruments and Selected Documents	基本文件资料选编 / 60
Basic telecommunication services	基础电信服务 / 61
Basket tariff quota	一揽子关税配额 / 61
Baumgartner proposals	《鲍姆格特纳提案》 / 61
Beggar-thy-neighbour policies	以邻为壑政策 / 61
Behaviour	行为 / 61
Behind-the-border issues	境内问题 / 61
Beirut Agreement	《贝鲁特协定》 / 62
<i>Belgian family allowances</i>	比利时家庭补助案 / 62
Beneficiary countries	受益国 / 62
Benefit	利益 / 62
Benefits of trade	贸易收益 / 62
Benelux	荷比卢关税同盟 / 63
Benign mercantilism	温和的重商主义 / 63
Berne Convention	《伯尔尼公约》 / 63

Best-endeavour undertakings	最大限度承诺 / 63
Best information available	可获得最佳信息 / 63
Best practice for RTAs/FTAs in APEC	亚太经合组织对区域贸易协定/自由贸易协定的最佳实践 / 63
Bicycle theory	自行车理论 / 64
Bid Challenge	投标异议 / 64
Bilateral air services agreements	《双边航空服务协定》/ 64
Bilateral aviation rights	双边航空权 / 64
Bilateral cumulation	双边累积 / 64
Bilateral investment treaties	双边投资协定 / 65
Bilateralism	双边主义 / 65
Bilateral restraint agreement	双边限制协定 / 65
Bilateral safeguards	双边保障措施 / 65
Bilateral trade agreement	双边贸易协定 / 65
Bilateral transitional safeguards	双边过渡保障措施 / 66
BIMP-EAGA	东盟东部增长区建议 / 66
BIMST-EC	孟加拉国—印度—缅甸—斯里兰卡—泰国经济合作 / 66
Binding	约束 / 67
Binding commitments	约束承诺 / 67
Binding overhang	高于约束水平 / 67
Binding ratio	约束比率 / 67
Biochemical prospecting	生化勘探 / 67
Biopiracy	生物剽窃 / 67
Bioprospecting	生物勘探 / 67
Bipartisan Trade Promotion Authority Act of 2002	《2002年两党贸易促进授权法》/ 67
Black Sea Economic Cooperation Organization	黑海经济合作组织 / 68
Blair House Accord	《布莱尔宫协定》/ 68
Blended formula	混合公式 / 68
Block exemptions	部门例外 / 68
“Blocking” regulation	屏蔽性法规 / 68
Blocking statutes	屏蔽性法律 / 69
Blood diamonds	血钻 / 69
Blue box	蓝箱 / 69
Bogor Declaration	《茂物宣言》/ 69